

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



جامعة السودان للعلوم  
والتكنولوجيا  
كلية التربية



قسم اللغات - شعبة اللغة العربية

## بحث تكميلي لنيل درجة البكالوريوس في اللغة العربية

بعن التروان:

ادف وأثره في الإثراء اللغوي لدى طلاب  
المرحلة الثانوية

إعداد :

إسلام الطاهر محمد الطاهر

فاطمة محمد خليل محمد

ميادة ياسين هارون

عائشة آدم سليمان

إشراف الأستاذ الدكتور:

المهدي أحمد عبد الماجد

2014م

# الإستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

( الرَّحْمَنُ (1) عَلَّمَ الْقُرْآنَ (2) خَلَقَ  
الْإِنْسَانَ (3) عَلَّمَهُ الْقِيمَانَ (4) .

سورة الرحمن 41

# الإهداء

- ..... الي من تجرعو الكأس فارغاً ليسقونا قطرة حب
- ..... الي من كلت أناملهم ليقدموا لنا لحظة سعادة
- ..... الي من حصدو الأشواك من دروبنا ليمهدو لنا طريق العلم
- ..... الي القلوب الكبيرة قلوب أباءنا
- ..... الي من ارضعوننا الحب والحنان
- ..... الي رموز الحب وبلسم الشفاء
- ..... الي القلوب الناصعة البيضاء
- ..... الي أمهاتنا الحبيبات

## الشكر والعرفان

الذين نقول لهم بشراكم قول رسول الله صلى الله عليه وسلم : ( إن الحوت في البحر والطير في السماء ليصلون على معلم الناس الخير).

إلى من زرعوا التفاعل في دروبنا وقدموا لنا المساعدة والتسهيلات والأفكار والمعلومات فنحن نتوجه بالشكر إلى جميع أساتذتنا في جميع مراحلنا الدراسية ونخص بالشكر والعرفان الأساتذة الكرام في كلية التربية ونتوجه بالشكر الجزيل إلى:

### الأستاذ الدكتور / المهدي

الذي تفضل بالإشراف على هذا البحث فجزاه الله عنا كل خير فله منا كل التقدير والاحترام.

## ملخص البحث

يتكون هذا البحث من ستة فصول تناول من خلالها أهمية البحث ومكوناته ومتطلباته.

### الفصل الأول:

عن أهمية البحث - مشكلة البحث - أهداف البحث - وحدود البحث - وفروض البحث - وطبيعة البحث - ومنهج البحث - وحدوده ومصطلحات البحث.

### الفصل الثاني:

تناول الدراسات السابقة التي تنص على موضوع البحث أو جزء معين من البحث ويستفاد منه في الأهداف والنتائج.

### الفصل الثالث:

وهو موضوع البحث ( الترادف ) عن تعريف موسع للترادف ، أهمية الترادف ، وفوائد الترادف ، وشروط الترادف ، وكذلك الترادف عن الأصوليين ، وهناك أيضاً أقسام الترادف.

### الفصل الرابع:

الإستبانة التي صممت للمعلمين وأقسامها ، وأهميتها التربوية ، واللغوية وبين طرق تطبيقها وتناول رجعتها الميداني بالتحليل والدرس استخلاصاً للنتائج المستفادة منها.

### الفصل الخامس:

الإستبانة التي صممت للطلاب وعرف بحقولها وما أشتملت عليه وطرق توزيعها، واستخلاص رجعتها الميداني وحلل نتائجها وما يستفاد منها وبين لأهمية ما تدل عليه هذه النتائج العلمية بالتزويد بالمعرفة العلمية التي تقود الي تحسين الممارسة التعليمية تزيد الإستفادة لدي الطلاب .

### الفصل السادس :

النتائج التي خلص إليها البحث .

ودعي البحث في خاتمته إلي الإهتمام بالتوصيات التي رأي فيها دفعا للمسار التربوي  
واللغوي وحثّ علي الأهتمام بتطبيق المقترحات التي يأمل في تحقيقها وإنفاذها علي أرض  
الواقع تصويراً للممارسة التربوية وتحسيناً لها .

## فهرس المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع	الرقم
أ	الاستهلال	.1
ب	الإهداء	.2
ج	الشكر والتقدير	.3
د-هـ	مستخلص البحث	.4
و	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	.5
ز	فهرس المحتويات	.6
<b>الفصل الأول الإطار العام للبحث</b>		
2	المقدمة	.7
3	مشكلة البحث	.8
3	أهمية البحث	.9
34	أهداف البحث	.10
4	أسئلة البحث	.11
4	فروض البحث	.12
4	منهج البحث	.13
5	حدود البحث	.14
5	مصطلحات البحث	.15

الفصل الثاني		
9-6	الدراسات السابقة	.16
الفصل الثالث		
11-10	مدلول الترادف	.17
12	أهمية الترادف	.18
13	فوائد الترادف	.19
14-13	شروط الترادف	.20
14-13	الترادف عند الأصوليين والمناطقية	.21
15-14	الترادف وأقسامه	.22
الفصل الرابع تحليل الاستبيان ومناقشة الفروض		
33-16	تحليل استبيان المعلمين	.23
الفصل الخامس		
49-34	تحليل استبيان الطلاب	.24
الفصل السادس: الخاتمة ، النتائج ، التوصيات ، المقترحات		
50	النتائج	.25
51	التوصيات	.26
53	المقترحات	.27
56-55	المصادر والمراجع	.28

# الفصل الأول

## الإطار العام للبحث

## الإطار العام للبحث ويشمل الآتي :

- 1) مشكلة البحث .
- 2) أهمية البحث .
- 3) أهداف البحث .
- 4) أسئلة البحث .
- 5) فروض البحث .
- 6) طبيعة البحث .
- 7) منهج البحث .
- 8) حدود البحث .
- 9) مصطلحات البحث .

## مقدمة :

تعددت علاقة الكلمات في اللغة العربية ومنها العلاقات الصوتية والحرفية والمعنوية والدلالية وغيرها .

وعرف العلماء منذ القديم إحدي هذه العلاقات بالترادف وماهي الا علاقة دلالية وقد أشار البعض منهم ببعد هذه العلاقة والقرب تارةً أخرى .

وفي ذلك وضعت طرق شرح وتفسير مختلفة ومتعددة ، ومن الممكن أن يكون السبب الأساسي في إختلاف الآراء حول هذا الأمر الذي سبب الإنكار والتأييد لهذه الظاهرة التي طالما كانت موجودة في اللغة العربية واللغات الأخرى وعامل لتفسير الكلمات بعضها بعضاً . هذا اقل مما يجدر ذكره لمنافع الترادف في اللغات . كتعريف الإخفاء بالستر والغمر<sup>1</sup> .

الترادف : مايتبادر في ذهن القارئ أو السامع أو المتكلم من معني موحد لكلمتين أو أكثر أي هو في حقيقة الأمر إشتراك معنوي .

ماطرح عبر التاريخ من آراء في التأييد أو الرد لظاهرة الترادف ليس مردوداً ولا مؤيداً تماماً إنما أمر بين الأمرين والفريقان كانا تارةً علي خطأ ، وما نريد أن نبينه في طيات هذا البحث هو الترادف وأثره في إثراء المعني اللغوي لدي الطلاب .

## 1) مشكلة البحث :

(1) جواهر الالفاظ — ابن قدامي البقداي

تتمثل فيما يلي :

- عدم إدراك الطلاب لأهمية الترادف في إثراء حصيلتهم اللغوية للمفردات العربية .
- عدم إهتمام المعلمين بأهمية الترادف في إثراء الحصيلة اللغوية للطلاب بالمفردات .
- عدم إستخدام الترادف في تنمية الحصيلة اللغوية من المفردات العربية .
- إهمال الدور المهم الذي يقوم به الترادف في إنماء وزيادة الحصيلة اللغوية لدي طلاب الصف الثاني .

## (2) أهمية البحث :

- تتبع أهمية هذا البحث في أنه يتناول ظاهرة الترادف المهمة في اللغة العربية وأثرها لطلاب المرحلة الثانوية بالمفردات المترادفة للمعني .
- وهو بحث مهم ويحتاج الي بذل الجهود القصوي كي يحقق الأهداف المرجوة منه والأمال المعقودة عليه .

## (3) اهداف البحث :

- إستعراض النظريات التي ذكرها القدماء في وأهمية الترادف لإثراء مفردات اللغة العربية .
- تحليل آراء ونظريات القدماء حول ظاهرة الترادف للوصول إلي أهميتها في إثراء مفردات الطلاب .
- تناول الترادف بالدراسة والبحث وتبين أهمية هذه الظاهرة في إثراء مفردات الطلاب من اللغة العربية .
- بيان الطريقة والوسائل التي يمكن أن تتبع في تدريس ظاهرة الترادف حتي يتمكن المعلم من تحقيق الغرض الأساسي من تدريس هذه الظاهرة .

## (4) أسئلة البحث :

- هل التعلم القائم علي إستخدام ظاهرة الترادف يؤدي الي فهم أعمق للغة العربية وإحاطة أشمل بمفرداتها ؟
- هل الشرح القائم علي الترادف يكون أبقى أثراً في الذهن ؟
- هل يعطي المعلمون ظاهرة التراف ما تستحقه من الإهتمام والدرس ؟

#### (5) فروض البحث :

- يظن الباحث أن الترادف يساعد الطلاب في إيجاد كلمات تحمل نفس المعني بسرعة ويسر مما ينمي الثروة اللغوية لديهم .
- يظن الباحث أن الصعوبة الأساسية التي تواجه الطالب المتعلم هي حاجته الي عدة مفردات للتعبير عن المعني الواحد .
- يظن الباحث أن إيراد الكلمة ومرادفها في النص المتعلم يُساعد في التعرف عليها .
- يظن الباحث أن ذكر المرادف يجلي معني الكلمة ويوضحه فالمرادف يُظهر بجلاء ووضوح معني الكلمة .

#### (6) طبيعة البحث :

إنه بحث تربوي لغويّ بلاغي يتناول هذه الجوانب الثلاثة بالدراسة والتحليل ويبين الدور الذي يقوم به الترادف في إثراء وتنمية الذخيرة اللغوية لدي الطلاب بالمفردات العربية .

#### (7) منهج البحث :

منهج تطبيقي تحليلي يتناول بالتحليل دور الترادف في تنمية المفردات العربية لدي طلاب الصف الثاني الثانوي وتطبيق المعطيات التربوية واللغوية في سبيل تبيين وإيضاح دور الترادف اللغوي في تنمية الذخيرة اللغوية لدي طلاب المرحلة الثانوية .

#### (8) حدود البحث :

يتناول هذا البحث ظاهرة الترادف في اللغة العربية ولايتعدها الي غيرها .

ويبحث عن أثرها علي طلاب المرحلة الثانوية بمدنها الثلاثة وفي مدارسها المختلفة ويستقي معلمي اللغة العربية بولاية الخرطوم ويستوضح رأيهم حول ظاهرة الترادف ويستفتي طلاب المرحلة الثانوية في الصف الثاني ويقدم لهم إستبانة توضح آراءهم . الحدود الزمانية : 2014 . 2015 م .

جرى هذا البحث في يونيو 2014 . وأغسطس 2014 م .

### **(9) مصطلحات البحث:**

(الترادف) يقصد به ورود لفظين مختلفين بمعني واحد .  
(اللغة ) هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم .  
( الطريقة ) هي الإطار العام للإسلوب .  
( وحدة تعليمية ) هي نظام كلي وديناميكي يشتمل علي مجموعة من الخبرات والمواقف التعليمية .

( العينة ) تشمل معلمي اللغة العربية الذين جرى إستبيانهم بولاية الخرطوم .  
وأيضاً طلاب الصف الثاني الثانوي الذين جرى إستبيانهم بمدارس ولاية الخرطوم .

# الفصل الثاني

## الدراسات السابقة

## الدراسات السابقة

الدراسة الأولى :

الترادف والمشارك اللفظي والتضاد بين القدماء والمحدثين في اللغة العربية :

إعداد الطالبة / سامية إبراهيم عبد السلام

إشراف الدكتور / البشري السيد محمد هاشم

قدمت الدراسة لنيل درجة الماجستير بجامعة النيلين

الهدف من الدراسة :

هو الكشف عن أوجه الإختلاف والإتفاق بين القدماء والمحدثين حول هذه الظواهر (الترادف والمشارك اللفظي والإضداد) وتتركز هذه الدراسة علي الجوانب المعجمية ولحدي فروع علم اللغة .

### النتائج :

1. تحديد معني الظواهر تحديداً دقيقاً ، ذلك أن الغموض الذي لحق هذه المفاهيم كان سبباً رئيسياً في الخلط والإضطراب في النظر الي هذه الظواهر وفي توسيع هوة الخلافة بين الآراء المتضاربة .
2. لايمكن تفسير وقوع الترادف لسبب بعينه ، ذلك أن ثمة أسباب كثيرة أدت لحدوث الترادف .
3. إن الخلاف في وقوع الترادف سببه اختلاف اللغويين في النظره الي فكرة المعني اللغوى وتباين مواقفهم ومناهجهم في النظر الى اللغة اضافة الي ذلك النظرة العقلية والمنطقية من أثر واضح في موقف المنكرين خاصة.
4. إن الترادف والمشارك اللفظي والتضاد.هذه الظواهر واقعة في العربية ولا سبيل الي انكارها .

الدراسة الثانية :

إعداد : حاكم مالك الزيايدي

قدمت الدراسة لنيل درجة الدكتوراة بجامعة الملك سعود .

الهدف من الدراسة :

هو عدم إثبات الترادف او نفيه بقدر ما يري بانه دراسة لغوية ووصفية تطبيقية تعتمد التحليل والتفسير وتقوم علي التتبع والإستقصاء بغية إستجلاء غوامض هذه الظاهرة والكشف عن طبيعتها .

### النتائج :

1. أن الترادف واقع في العربية لاسبيل الي إنكاره وهو موضوع ينميه التطور ويدعمه الإستعمال ويستهدفه الواقع اللغوي .
2. أن الترادف نوع من الترف اللغوي ليس ثابتاً في الألفاظ قلماء تجود به اللغة .
3. لايمكن تفسير وقوع ظاهرة الترادف بسبب بعينه .
4. الترادف حالة تعرض لافاظ من اللغة في أثناء حياتها وتطورها ومن الجائز أن يكون مترادفاً في مرحلة ما متبايناً في مرحلة أخرى والعكس صحيح ، أيضاً ما دامت الفاظ اللغة جميعاً عرضة للتطور الدلالي .

الدراسة الثالثة :

الإعجاز اللغوي في الفاظ الترادف من القران الكريم دراسة تطبيقية في لفظيتي (الشك والريب) .

إعداد : علي بن عبد اله الرجحي .

أستاذ اللغويات المساعد في قسم اللغة العربية، جامعة القصيم .

الهدف من الدراسة :

تتناول هذه الدراسة جانب من جوانب إحدى ظواهر العربية علي المستوي الدلالي ، وهي ظاهرة الترادف اللغوي في القران الكريم من خلال لفظتي هما ( الشك ) و(الريب) .

### النتائج :

1. لقد أسهم كثير من سنده العربية وعلماء الأصول وغيرهم بدراسة ظاهرة الترادف.
2. في الغالب الأعم يفسر العلماء (الريب) بـ(الشك) وليس العكس عليه فكل (ريب) (شك) وليس كل شك ريب .

3. أنه يوجد ترادف في هاتين الكلمتين ولكنه ترادفاً غير تام بل هو ما يسمى بشبه الترادف.

الدراسة الرابعة :

إعداد : غلام رضا كلجين راد .

أستاذ مساعد بجامعة آزاد الإسلامية بركان إيران قدمت كورقة بحثية .

أهداف الدراسة :

تتناول تعريفاً بجهود السابقين في ظاهرة الترادف في اللغة العربية قديماً وحديثاً وفي علوم القرآن الكريم . ويقدم تعريفاً للترادف ، ويعلل ظاهرة الترادف بين الإثبات والإنكار من خلال دراسة آراء القدامى والمحدثين ، وبيان اسباب الترادف . ويجمع بين جانبي التنظير والتطبيق .

نتائج الدراسة:

1. براءة القرآن الكريم من ظاهرة الترادف إن صح تعميم الحكم علي سائر الفاظه.
2. انه لا ترادف بين الفاظ القرآن عند التحقيق.

## المقارنة بين الدراسات السابقة ودراستنا:

### 1. الدراسة الاولى :سامية أبراهيم

هدفها هو الكشف عن أوجه الإختلاف والإتفاق بين القدماء والمحدثين حول الظاهرة. اما دراستنا فنتناول أثر الترادف في إثراء الطلاب بمفردات جديدة في اللغة العربية، وبيان الوسائل والطرق التي تُتبع في تدريس هذه الظاهرة.

### 2. الدراسة الثانية:حاكم مالك الّديادي:

تلتقي هذه الدراسة مع دراستنا في انها تتناول الترادف في الجانب اللغوي والوصفي والتطبيقي وهو نفس المنهج المتبع في دراستنا التي تتناول موضوع الترادف بمعني أوسع .

### 3.الدراسة الثالثة: علي بن عبدالله الراجحي

فهي تختلف عن دراستنا في انها تتناول الإعجاز اللغوي في الفاظ الترادف من القران الكريم من خلال لفظتين هما (الشك والريب )

وتتفق مع دراستنا في انها درسه تطبيقيه وهو نفس المنهج المتبع في دراستنا هذ

### 4.الدراسة الرابعة : لغلام رضا كلجين

فهي تتناول جهود السابقين في ظاهرة الترادف في اللغة العربية قديماً وحديثاً في علوم القران الكريم .

وتتفق هذه الدرسه مع دراستنا في تتناول تعريف مصطلح الترادف وايضاً تتفق معنا في المنهج المُتبع فهو منهجٌ نظري تطبيقي .

أما أوجه الإختلاف فإن هذه الدراسة تناولت الترادف بين الإثبات والإنكار من خلال دراسة آراء القدامي والمحدثين وبيان أسباب الترادف .

# الفصل الثالث

الترادف وأنواعه

مدلول الترادف :  
لغة :

الترادف في اللغة ركوب أحد خلف آخر، يقال رَدَفَ الرَّجُلَ واردفه ركب خلفه ، علي الدابة ، ورديفك :الذي يرادفك والجمع رُفَاءً وِرْدَافِي ، ويقال ردفت فلانا إي صرت له رُفَا ، قال الجوهري : الرُّفُفُ : المرتدِف وهو الذي يركب خلف الراكب ، والرديف المَرْتَدِف ، وِلسْتَرْدِفُهُ : سأله أن يردفه : والرَّدْفُ : الراكب خلفك . وعلي هذا قيل للحقبة ونحوها مما يكون وراء الإنسان (ردف) .

فالردف هو ما تبع الشيء ، وكل شيء تبع شيئاً فهو ردفه : وإذا تتابع شيء خلف شيء فهو الترادف والجمع الردافي ، يقال جاء القوم ردافي أي بعضهم يتبع بعضا ، وهذا أمر ليس له ردف أي ليس له تبعه ، وترادف الشيء : تبع بعضه بعضا ، والترادف : التتابع .

ومن هذا قولهم لليل والنهار :ردفان لأن كل واحد منهما ردف صاحبه ، بمعنى أن احدهما يتبع الآخر ، وكذلك قولهم : اردف النجوم أي تواليها و توابعها ، و اردفت النجوم أي توالت . وقولهم للرجل الذي يخلف الملك من بعده ردف ، و ارداف الملوك في الجاهلية هم الذين كانوا يخلفونهم في القيام بأمر المملكة بمنزلة الوزراء في الإسلام . وقد فسر قوله تعالى : ( بألف من الملائكة مردفين )"1" بمعنى يأتون فرقة بعد فرقة علي رأي الزجاج ، وقال الفراء ، مردفين متتابعين . وقالوا أيضاً لحدها الضعن والأعوان : الردافي ، لأنه اذا اتيا احدهم خلفه الآخر . وقد سموا ضرباً من القوافي في الشعر والعروض بـ (المترادف ) وهو كل قافيه إجتمع في آخرها ساكنان . وسمي بذلك لأن غالب العاده في أواخر الأبيات أن يكون فيها ساكن واحد ، روبا مقيدا كان أو وصلا أو خرجا ، فلما أجتمع في هذه القافيه ساكنان مترادفان كان أحد الساكنين ردف الآخر ولاحقا به .

هذا هو المعني الحقيقي للترادف في اللغة كما اثبتناه اولاً،وما هذه المعاني اللاحقة الا طائفة من الإستعمالات المجازية للكلمة التي ارت بها أن ابين التجاوز الذي حصل في والتوسع في إستعمالاتها في معناها ،وما هذا الذي اوردناها الاقليل من كثير .

## إصطلاحاً:

هو دلالة عدة كلمات مختلفة ومنفرده على المسمى الواحد أو المعني الواحد دلالة واحدة (1) نحو الشمول والعقار والراح والصهباء والسباء ..... فكل هذه الأسماء تدل علي الخمر وحدها . ومثال ذلك أيضاً الداهية ومنهما القنطر والدهاويس والدهيم والتجارم والهايجة والفليقة والوامة والصليم والغوايل والسلتم ..... وما الي ذلك من أسمائها الكثيرة التي تعرف جميعها للدلالة علي الداهية وحدها .

وقد أطلق الترادف مجازاً علي عدة إستعمالات مجازيه أشهرها ما تواصل عليه علماء فقه اللغة إطلاقه علي كلمتين أو أكثر تشترك في الدلالة علي معني وأحده لان الكلمات قد تترادف علي المعني الواحد أو المسمى الواحد كما يترادف الركبان علي الدابة الواحده وعلي هذه فالعلاقة في الإستعمال الجازي هي التشابه (( حيث تشبهت الكلمتان في ترادفهما وتتابعهما ودلالتهما علي المعني الواحد بالراكبين وترادفهما علي الدابه الواحدة.

وهذا ما صرح به الجرباني (816) في كتاب التعريفات ، مشيراً إلى الصله بين المعني اللغوي والإصطلاحي للكلمة : (( المترادف ما كان معناه واحداً وأسمائه كثيرة وهو ضد المشترك ، أخذ من الترادف الذي هو ركوب احد خلف آخر ، كان المعني مركوب واللفظتات راكبان عليه كالليث والأسد )) (2) .

أما التعريف الجامع المصطلح للترادف فنجده في كتاب المزهر للسيوطي (الذي أفرد له فصلاً خاص بعنوان : معرفة الترادف نقلاً عن الأمام فخر الدين قوله : (هو الألفاظ المفردة الدالة على شئ واحد باعتبار واحد . قال : ولحترز بالأفراد عن الإسم والحد ، فليسا مترادفين ، وبوحده الإعتبار على المتباينين كالسيف والصارم ، فانهما دلا على شئ واحد ، ولكن باعتبارين أحدهما على الذات والأخر علي الصفة .

وأيضاً هو تعدد اللفظ مع إتحاد المعني مثل إنسان وبشراً (3) وقد فرقوا بينه وبين الإلتباع والتوكيد أو أحد المترادفين يفيد ما أفاده الأخر كالإنسان والبشره نري التوكيد يفيد الثاني تقوية الأول والفرق بينه وبين التابع في الإلتباع والتابع وحده لا يفيد شيئاً كقولنا (نطشان ، عطشان . (

قال صاحب فارس : ( وبهذا نقول ، وهو مذهب شيخنا أبو العباس أحمد بن يحيى أتبع أصحاب المقالة الأول بأنه لو كان لكل معني الآخر لما أمكن أن نعبر عنه بشئ يفيد عبارة ذلك (4) إني أقول في الريب فيه لاشك فيه فلو كان الريب غير الشك لكانت العبارة عن معني الريب بالشك حقاً فما عبر عن هذا علم أن المعني واحد ) .  
أهمية الترادف :

تعد ظاهرة الترادف في اللغة العربية من بين الظواهر اللغوية التي تضيف على العربية ميزة خاصة على جانب الظواهر اللغوية الأخرى حيث تعتبر هذه الظاهرة وسيلة من بين الوسائل التي أغنت المعجم العربي حتى أمسى العربي يستطيع التعبير عن المعني الواحد بأكثر من لفظ دون حدوث لبس في الفهم وقد أهتم اللغويون القدامى بهذه الظاهرة وألّفوا فيها رسائل بينوا من خلالها معني الترادف وأسبابه وفوائده .  
فوائد الترادف :

للترادف عند القائلين عدة فوائد ترجح ما ذهبوا إليه وترد على من يقول بمنع وقوعه في اللغة العربية ومن بينها ما ذكره السيوطي :

يؤدي الترادف إلى كثرة الوسائل للأخبار عما في النفس ، ومساعدته المتحدث على التعبير ، واختيار اللفظ المناسب ، والتغلب على عيوب النطق لبعض الحروف وفلولا المترادفات ما استطاع الألتع أن يتجنب النطق بحرف الرء كما فعل وأصل بن عطاء حيث تحدث عن بشار بن برد .

يساعد المتكلم على التوسع في سلوك طرق الفصاحة وأساليب البلاغة في الشعر والنثر .

المرادفة في الإسلوب وطرد الملل والسامة .

قد يكون أحد المترادفين أجلي من الآخر فيكون شرحاً للآخر الخفي وقد ينعكس الحال بالنسبة إلى قوم دون آخرين .

تبديل اللفظ الخفي بلفظ أجلي منه .

شروط الترادف :

يشترط المحدثو من علماء اللغة شروط معينة لآبد من توافرها حتي يمكن أن يقال أن الكلمتين ترادفا وهي :

الإتفاق التام في المعني بين الكلمتين إتفاقاً تاماً ، على الأقل في ذهن الكثرة الغالبة لأفراد البئية الواحده .

الإتحاد في البئية اللغوية ، أي تكون الكلمتان تنتميات الي إلي لهجة واحداه أو مجموعة منسجمة من اللهجات .

الإتحاد في العصر ، فالمحدثون حيث ينظرون للمترادفات ينظرون إليها في عهد خاص وزمن معين .

الا يكون أحد اللفظين نتيجة تطور صوتي للفظ الآخلا مثل (الجتل،والجعل). بمعني النمل فأحدي الكلمتين يمكن أن تعتبر أصلاً والأخر تطوراً لها. الترادف عند الأصوليين والمناطقة :

لقد شارك الأصوليين والفقهاء والمناطقة علماء اللغة في البحث عند العديد من المسائل اللغوية المهمة ، إذ لا يخفي أن هنالك علاقة بين اللغة وعلوم الأصول والمنطق . فقد شعر العلماء من الأصوليين والمناطقة بحاجتهم الي اللغة في كثير من القضايا والأحكام وطرق الإستدلال ، إذ لايمكن التوصل إلي ذلك إلا عن سبيل اللغة وفهمها وإدراك أسرارها .

ومن هنا كانت الصلة وثيقة بين اللغة من جهة وعلم الأصول والمنطق من جهة أخرى . لكونها الأداة التي يصطنعونها في مباحثهم ويتوقف عليها كثير من الأحكام والقضايا .

وقد عرضوا لظاهرة الترادف وتحدثوا عنها كثيراً في مباحثهم تلك وفي تقسيماتهم للأسماء وانواعها المختلفة ناظرين اليها في أكثر الأحيان وفق مناهجهم العقلية والمنطقية .

لقد ناقش الأصوليين الترادف وحدوده بقولهم : (هو الألفاظ المفردة الدالة علي شئ واحد بعتبار واحد) أو هو تعدد اللفظ مع إتحاد المعني مفهومأً وماصدقا كبر وحنطة ، ولسان ويشر (2) وقد فرقوا بينه وبين الإتياع والتوكيد وأخرجوهما منه .

وقد ذهب الجمهور منهم الي القول بوقوعه وبإثباته في اللغة وعجبوا من نسبة المنع الي بعض اللغويين مثل ثعلب وأبن فارس مع توسعهما في هذا العلم . فهم يرون أن الترادف

لايتمتع عقلاً ، ولاشك في جواز وقوعه ، أما من لغتين كالعربية والفارسية فهو معلوم بالضرورة ، أو من لغة وأحد كالحنطة والبر والقمح .

ولذلك ردوا علي المنكرين له فيما إحتجوا به وأنحوا باللائمة عليهم ، وقالوا ببطلان أرائهم وبفسادهم وبأن تعسفات الإشتقاقين في إنكارهم لا يشهد لها شبهة فضلاً عن حجة . كما أنهم ردوا في فروقهم ف مثل الإنسان والبشر ، والخمر والعقار ، والجلوس والعود ، تكلفاً ظاهراً وتعسفاً بحتاً ، وإذا أمكن تكلف مثلها في بعض المواد المترادفة فإنه لايمكن في أكثرها .

ونقل السيوطي قول التاج السبكي في شرح المنهاج وهو يسفه فيه حجج المنكرين للترادف ويصفهم بالتكلف في إظهار الفروق : ( ذهب بعض الناس الي إنكار المترادف في اللغة العربية ، وزعم أن كل ما يظن من المترادفات فهو من المتباينات التي تتباين بالصفات كما بين الإنسان ولبشر ، فأن الأول موضوع له بإعتبار النسيان ، أو بإعتبار يُونس والثاني بإعتبار أنه بادي البشرة . وكذا الخندريس والعقار ، فأن الأول بإعتبار العتق والثاني بإعتبار عقر النّ نشدتها . وتلكف لاكثر المترادفات بمثل هذا المقال العجيب )

ومن هذا نري أنه لا إشكال في وقوع الترادف في نظر علماء الأصول بل ثم من لا يري منهم حاجة الي الإستدلال علي وقوعه ولا يري معني لإقامة البرهان علي جوازه في اللغة وذلك بعد تحقق وقوعه كالبر و القمح والعود والجلوس وغيرها مما لم يجعل نقله لغة محل خلاف ، كما أن العقل لا يحيل جواز الوقوع ، و أن الواقع يؤيد الوقوع .

أقسام الترادف :

الترادف التام :

وذلك في حالة التطابق التام أو المطلق بين كلمتين أو أكثر ويعني هذا التطابق فيما

تشير اليه الكلمة سواء من حيث معناها الأصلي أو المعاني التي ترتبط وتوحي بها .

شبه الترادف :

الترادف الشامل أو المطابق في الحدود والقابل للإبدال اللغوي بعينه ولا يجوز ذلك في غيره

نحو : يقفز ويثبت ، ويساعد ويعيين ويسعف .

الشامل أو المطابق في الحدود والقابل للإبدال من الوجهة الفكرية ، لا الناحية الوجدانية ، ومثال ذلك الحرية والعتق ، ويخفي ويخبي ، فالنوعان من شبه المترادفات يتداخلان أو يتطابقان جزئياً ؛ لأن الإختلاف في العناصر الحسية والعاطفيه غالباً ما يولد معه فارقاً ما في الملامح الفكرية .

معني هذا أن الترادف يحدث من إختلاف مستويات الإستعمال أي بعبارة أخرى أن الكلمتين قد تتفقان في المعني الأصلي ولكنهما تختلفان في درجة التطابق إذا ما نظرنا الي الدلالة ، وقد ترتب علي هذا الفهم لظاهرة الترادف أهمية خاصة في العمل المعجمي ، إذ كثيراً ما يترتب علي شرح معني الكلمة في المعجم بكلمة أخرى وهذا بالضرورة أن الكلمتين بمعني واحد .

# الفصل الرابع

## استبانة المعلمين

## تحليل الإِستبيان وإختبار الفرضيات إِستبانة معلمين

جرى تصميم استبيان المعلمين وقد عرض الاستبيان على محكمين للتأكد من صحة وموافاته للغرض الذي صمم لأجله وبعد التأكد من صحته جرى توزيعه على معلمي اللغة العربية بمدارس ولاية الخرطوم وقد أمكن الحصول على ربع ميداني من الطلاب الذين وزع عليهم الاستبيان وبلغت جملة الاستبيان التي أمكن الحصول عليها (15) استبيان وبعد النظر في الاجابات المستلمة أمكن الحصول على النسب التالية من الإجابات.

## جدول رقم (1)

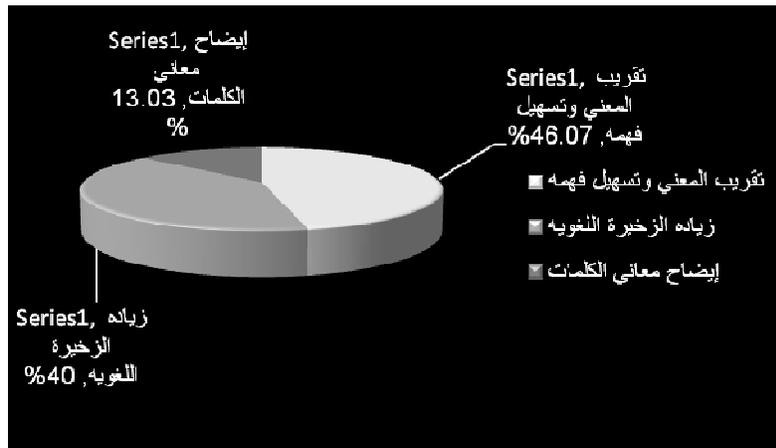
ماهي فائدة الترادف في اللغة العربية في نظرك ؟

النسبة %	التكرار	الإجابة
13.03 %	2	إيضاح معاني الكلمات
40 %	7	زياده الزخيرة اللغويه
46.07 %	6	تقريب المعني وتسهيل فهمه
100	15	المجموع

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

## شكل رقم (1)

ما هي فائدة الترادف في اللغة العربية في نظرك؟



المصدر : إعداد الباحث ومن بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (1) والشكل البياني رقم (1) فإن 13.03% من أفراد عينة الدراسة يرون أن فائدة الترادف في اللغة العربية تكمن في إيضاح معاني الكلمات و 40% يرون أن فائدة الترادف هي زيادة الزخيرة اللغويه بينما 46.07% من أفراد العينة يرون أن فائدة الترادف تكمن في تقريب المعني وتسهيل فهمه .

## جدول رقم (2)

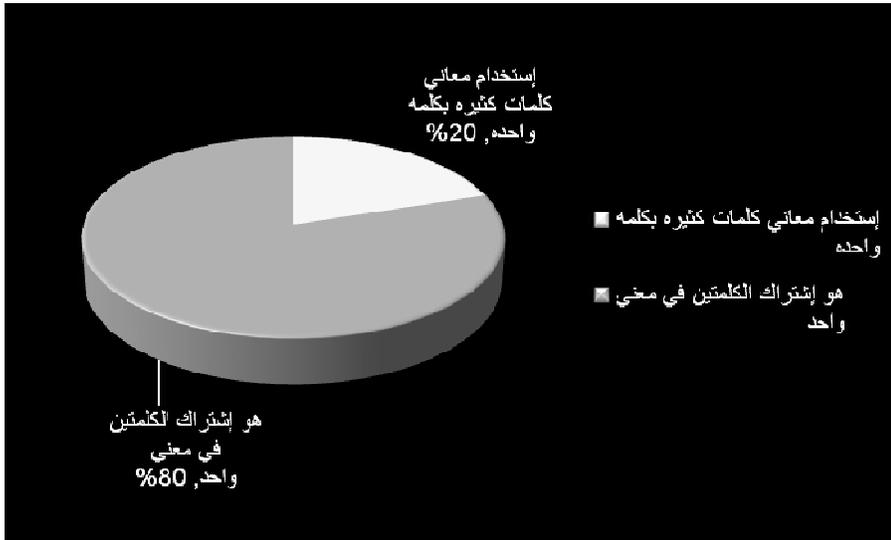
ما المقصود بالترادف في رأيك ؟

النسبة %	التكرار	الإجابة
80%	12	هو إشتراك الكلمتين في معني واحد
20%	3	إستخدام معاني كلمات كثيره بكلمه واحده
100	15	المجموع

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

## الشكل رقم (2)

ما المقصود بالترادف في رأيك؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (2) والشكل البياني رقم (2) فإن 80% من أفراد عينة الدراسة يرون أنه يقصد بالترادف هو إشتراك الكلمتين في معني واحد و 20% يرون أن المقصود هو إستخدام معاني كلمات كثيرة بكلمة واحدة .

### جدول رقم (3)

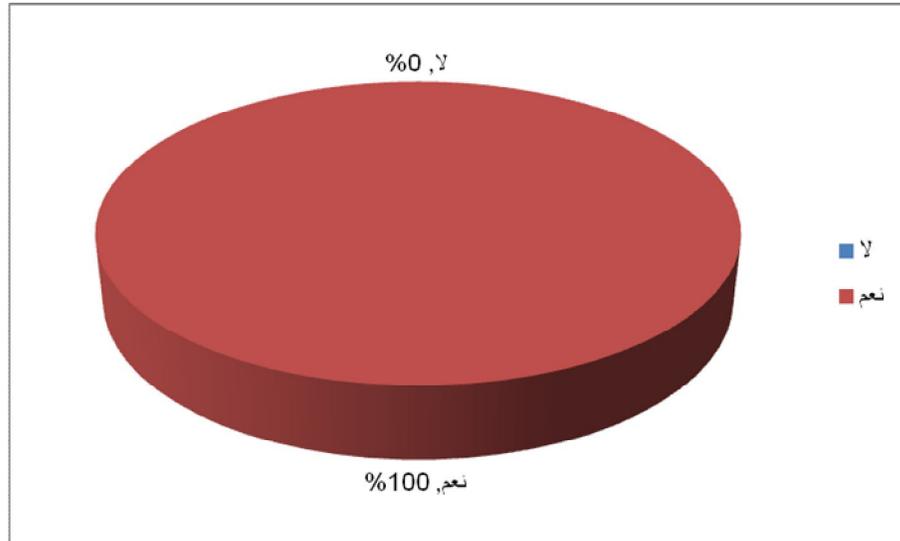
هل ترى أن الترادف مهم لفهم بعض كلمات القصيدة؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	15	100%
لا	-	-
المجموع	15	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### الشكل رقم (3)

هل ترى أن الترادف مهما لفهم بعض كلمات القصيدة؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (3) والشكل البياني رقم (3) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف مهماً لفهم بعض كلمات القصيدة .

#### جدول رقم (4)

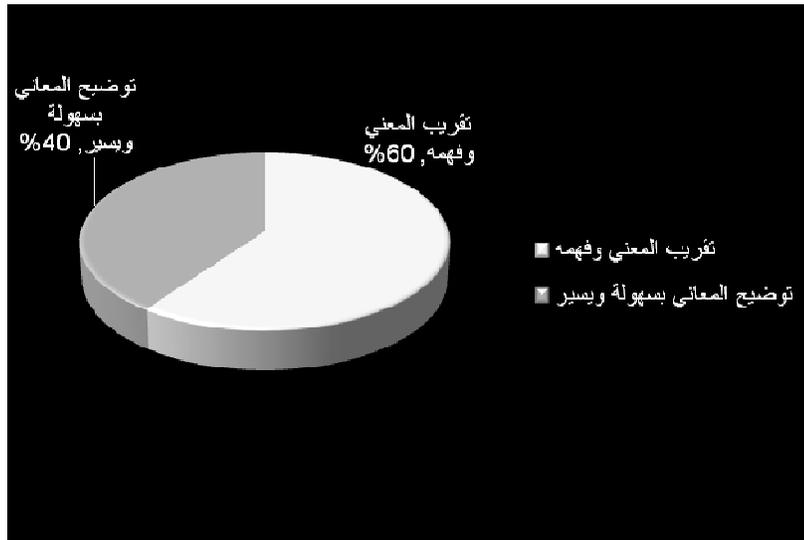
بين أهمية الترادف لفهم معاني القصيدة؟

النسبة %	التكرار	الإجابة
40%	9	توضيح المعاني بسهولة ويسير
60%	6	تقريب المعني وفهمه
100	15	المجموع

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

#### الشكل رقم (4)

بين أهمية الترادف لفهم معاني القصيدة؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (4) والشكل البياني رقم (4) فإن 40% من أفراد عينة الدراسة يرون أن أهمية الترادف لفهم معاني القصيدة تكمن في توضيح المعاني بسهولة ويسر ، بينما 20% من أفراد العينة يرون أن الترادف تتمثل في تقريب المعني وفهمه .

### جدول رقم (5)

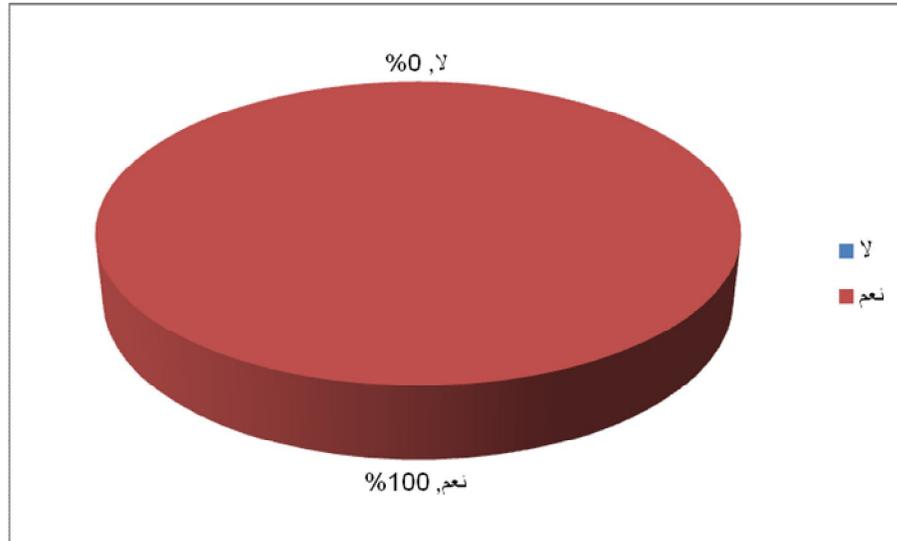
الترادف يفيد فهم معاني كلمات القصيدة نعم ، ام لا ؟

النسبة %	التكرار	الإجابة
100%	15	نعم
-	-	لا
100	15	المجموع

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### الشكل رقم (5)

الترادف يفيد فهم معاني كلمات القصيدة نعم ، ام لا ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (5) والشكل البياني رقم (5) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف يفيد في فهم معاني كلمات القصيدة .

## جدول رقم (6)

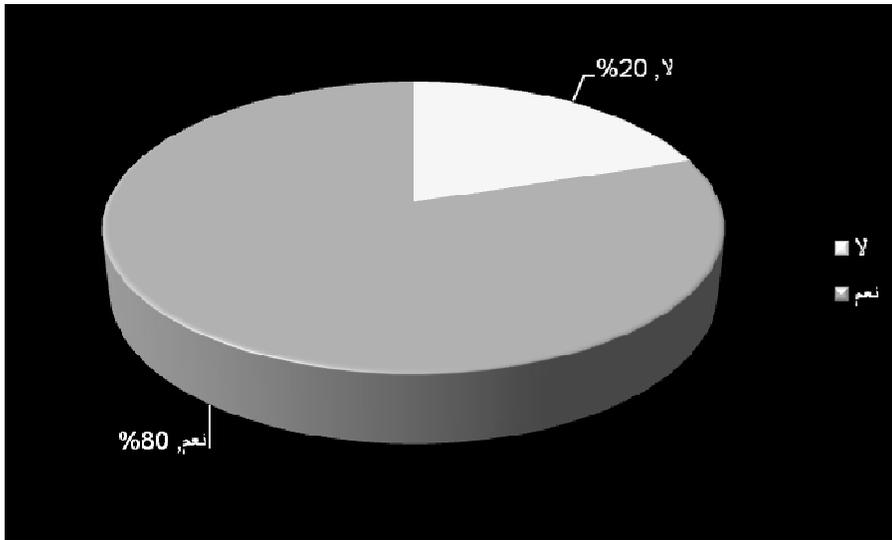
هل الترادف مهم لفهم معاني الكلمات؟

النسبة %	التكرار	الإجابة
80%	12	نعم
20%	3	لا
100	15	المجموع

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

## الشكل رقم (6)

هل الترادف مهم لفهم معاني الكلمات؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (6) والشكل البياني رقم (6) فإن 80% من أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف مهما لفهم معاني الكلمات بينما 20% لا يوافقون علي ذلك .

### جدول رقم (7)

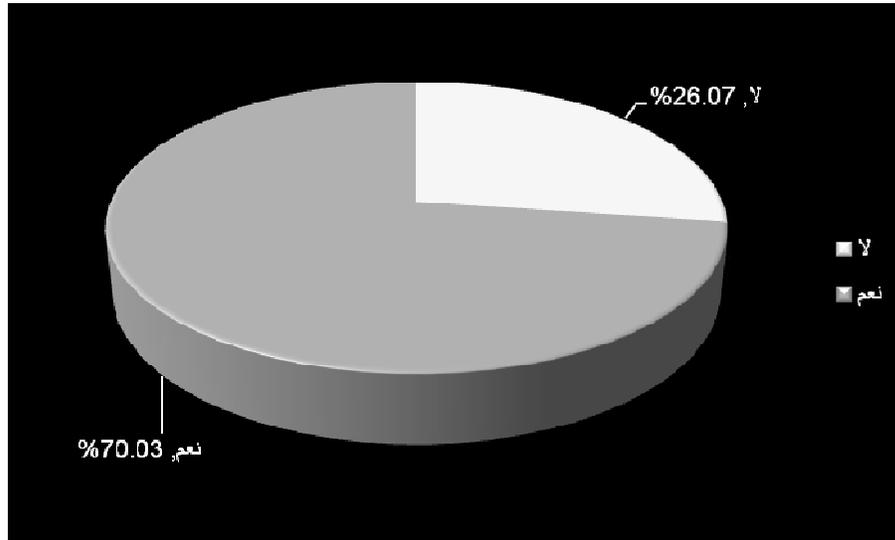
هل ترى أن التعبيرات الجميلة تقتضي إستخدام الترادف؟

النسبة %	التكرار	الإجابة
37% .03	11	نعم
26.07%	4	لا
100	15	المجموع

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### شكل رقم (7)

هل ترى أن التعبيرات الجميلة تقتضي إستخدام الترادف؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (7) والشكل البياني رقم (7) فإن 73.03% من أفراد عينة الدراسة يرون أن التعبيرات الجميلة تقتضي إستخدام الترادف بينما 26.07% لا يرون ذلك .

### جدول رقم (8)

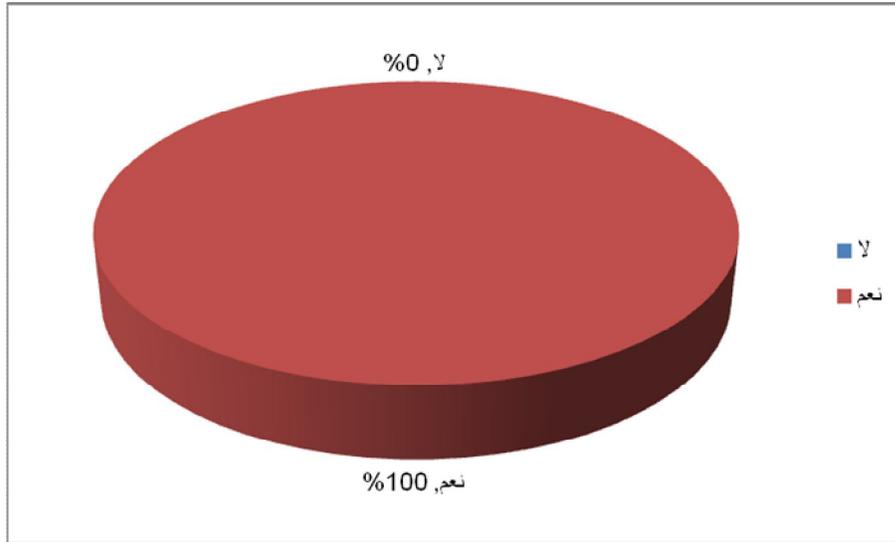
هل يساعد الترادف علي نمو وتطور التذوق الأدبي في نفوس الطلاب ؟

الإجابة	التكرار	النسبة%
نعم	15	100%
لا	-	-
المجموع	15	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### الشكل رقم (8)

هل يساعد الترادف علي نمو وتطور التذوق الأدبي في نفوس الطلاب ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (8) والشكل البياني رقم (8) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف يساعد علي نمو وتطور التذوق الأدبي في نفوس الطلاب .

## جدول رقم (9)

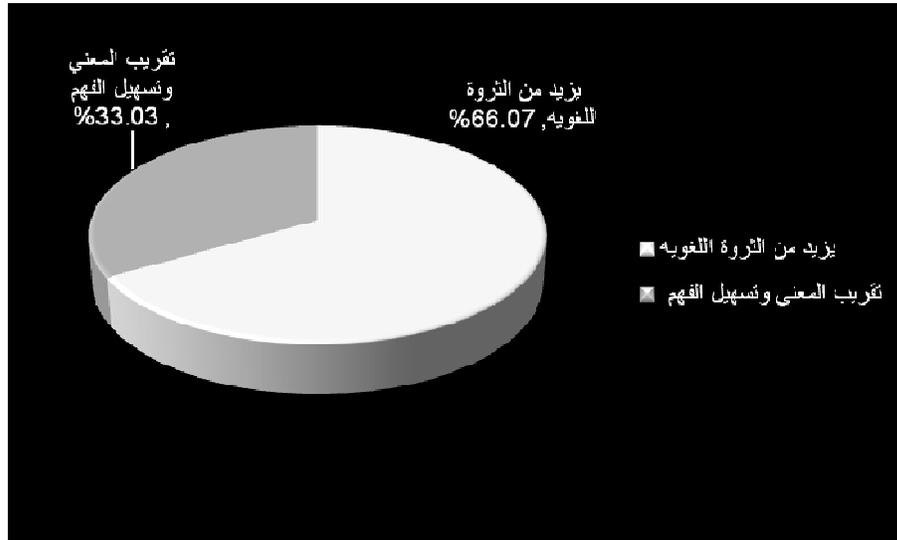
ما هو دور الكلمات التي تحوي الترادف في رفق الطلاب بصيغ جديدة ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
تقريب المعني وتسهيل الفهم	5	33.03%
يزيد الثروة اللغوية	10	66.07%
المجموع	15	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستهانة 2014 م

## شكل رقم (9)

ما هو دور الكلمات التي تحوي الترادف في رفق الطلاب بصيغ جديدة ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستهانة 2014 م

من الجدول رقم (9) والشكل البياني رقم (9) فإن 33.03% من أفراد عينة الدراسة يرون أن دور الكلمات التي تحوي الترادف في رفق الطلاب بصيغ لغوية جديدة هي تقريب المعني وتسهيل الفهم ، بينما 66.07% يرون أن دور الكلمات هو زيادة الثروة اللغوية .

### جدول رقم (10)

هل يستخدم معلم اللغة العربية الكلمات فيها الترادف في الشرح لتسهيل فهم الطلاب للمعني

المراد ؟

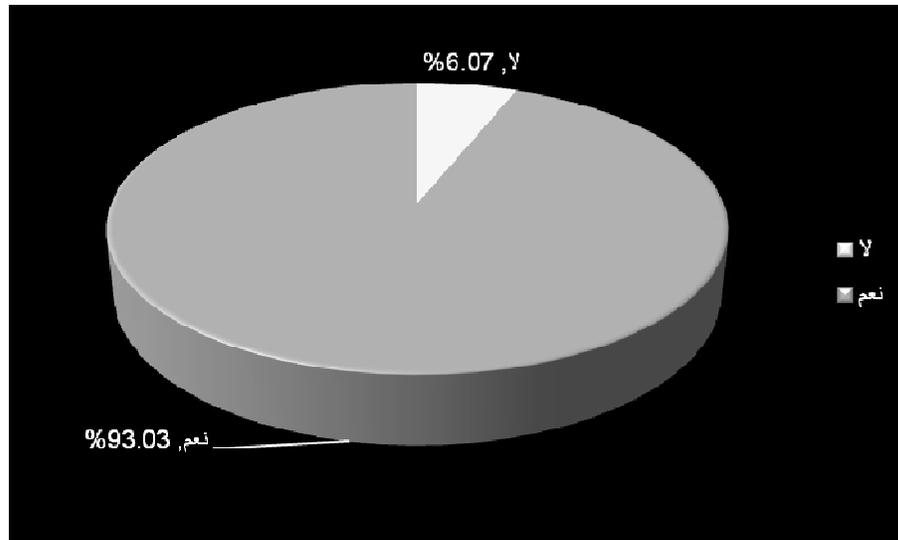
الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	14	93.03%
لا	1	6.07%
المجموع	15	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### الشكل رقم (10)

هل يستخدم معلم اللغة العربية الكلمات فيها الترادف في الشرح لتسهيل فهم الطلاب للمعني

المراد ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (10) والشكل البياني رقم (10) فإن 93.03% من أفراد عينة الدراسة يرون يستخدم معلم اللغة الكلمات التي فيها الترادف في الشرح لتسهيل فهم الطلاب للمعني المراد ، بينما 6.07% لا يرون ذلك .

### جدول رقم (11)

يري اللغويين أن الترادف يدل علي ثراء اللغة العربية ، هل توافقهم علي ذلك هذا الرأي؟

ولماذا ؟

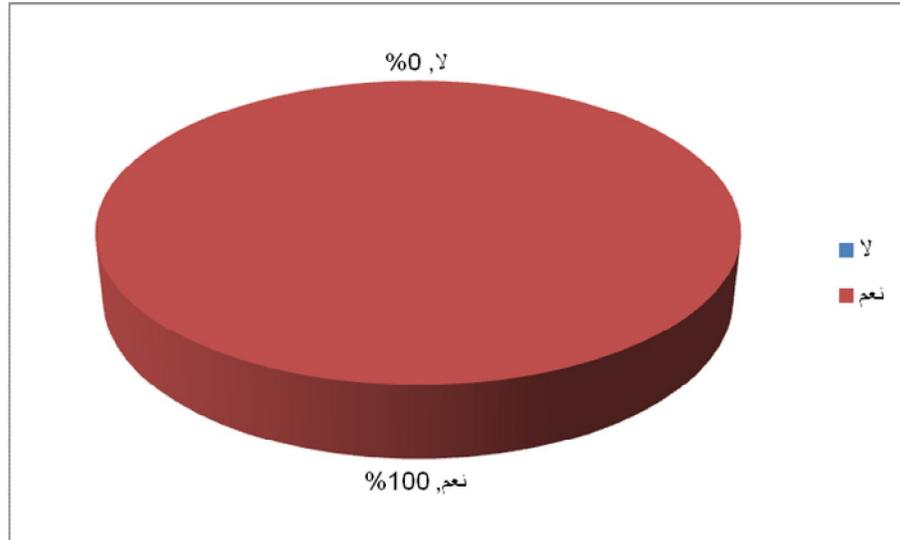
الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	15	100%
لا	-	-
المجموع	15	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### شكل رقم (11)

يري اللغويين أن الترادف يدل علي ثراء اللغة العربية ، هل توافقهم علي ذلك هذا الرأي؟

ولماذا ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (11) والشكل البياني رقم (11) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يوافقون علي أن اللغويين يرون أن الترادف يدل علي ثراء اللغة العربية .

## جدول رقم (12)

يقال أن الترادف يؤدي إلي تحسين كتابة الطلاب في موضوعات التعبير ، هل توافق علي

ذلك؟

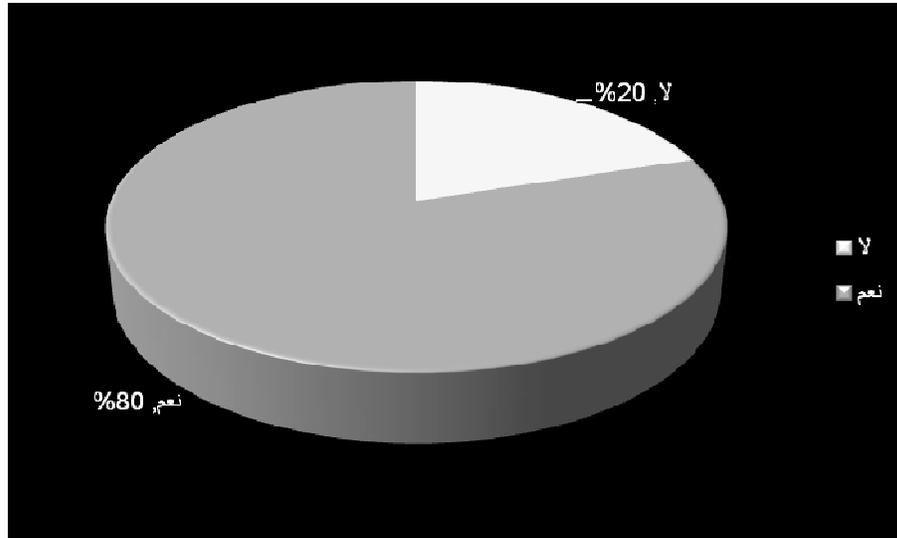
الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	12	80%
لا	3	20%
المجموع	15	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

## الشكل رقم (12)

يقال أن الترادف يؤدي إلي تحسين كتابة الطلاب في موضوعات التعبير ، هل توافق علي

ذلك؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (12) والشكل البياني رقم (12) فإن 80% من أفراد عينة الدراسة يوافقون علي أن الترادف يؤدي إلي تحسين كتابة الطلاب في موضوعات التعبير ، بينما 20% لا يوافقون علي ذلك .

### جدول رقم (13)

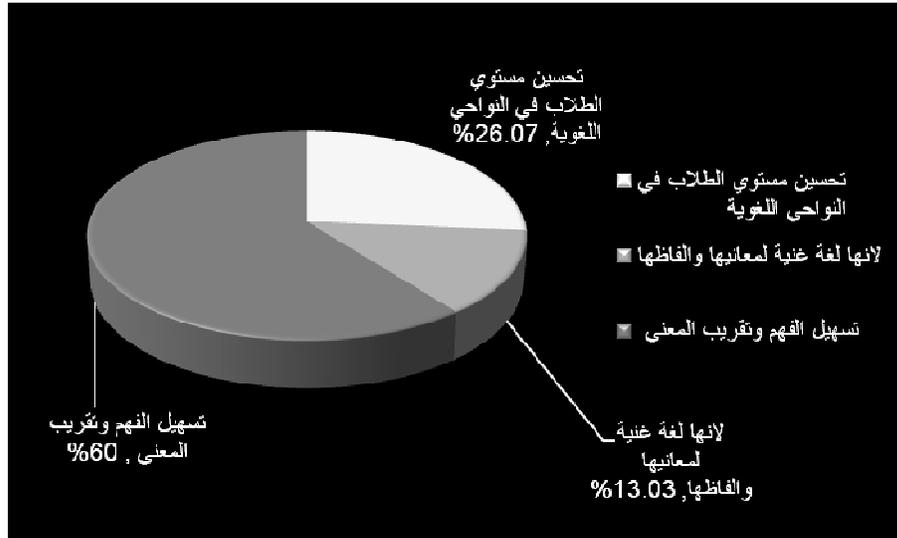
لماذا يكثر الترادف في اللغة العربية في نظرك ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
تسهيل الفهم وتقريب المعني	9	60%
لانها لغة غنية لمعانيها والفاظها	2	13.03%
تحسين مستوي الطلاب في النواحي اللغوية	4	26.07%
المجموع	15	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### شكل رقم (13)

لماذا يكثر الترادف في اللغة العربية في نظرك ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (13) والشكل البياني رقم (13) فإن 60% من أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف يكثر في اللغة العربية لتسهيل الفهم وتقريب المعني بينما 13.03% يرون أنه يكثر لانها لغة غنية بالمعاني والألفاظ و 26.07% يرون أن الترادف يكثر لتحسين مستوي الطلاب في النواحي اللغوية .

**الفرضية الأولى : إن الترادف دور مهم في إدراك الجماليات البيانية .**

من الجدول رقم (1) والشكل البياني رقم (1) فإن 13.03% من أفراد عينة الدراسة يرون أن فائدة الترادف في اللغة العربية تكمن في إيضاح معاني الكلمات و 40% يرون أن فائدة الترادف هي زيادة الذخيرة اللغوية بينما 46.07% من أفراد العينة يرون أن فائدة الترادف تكمن في تقريب المعني وتسهيل فهمه .

من الجدول رقم (6) والشكل البياني رقم (6) فإن 80% من أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف مهما لفهم معاني الكلمات بينما 20% لا يوافقون علي ذلك .

من الجدول رقم (13) والشكل البياني رقم (13) فإن 60% من أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف يكثر في اللغة العربية لتسهيل الفهم وتقريب المعني بينما 13.03% يرون أنه يكثر لانها لغة غنية بالمعاني والألفاظ و 26.07% يرون أن الترادف يكثر لتحسين مستوي الطلاب في النواحي اللغوية .

مما سبق تتأكد صحة الفرضية التي نصها : أن الترادف دور مهم في إدراك معاني الكلمات

الفرضية الثانية : إن دراسة الترادف لا تتم بالصورة المطلوبة في مناهجنا المطبقة .  
من الجدول رقم (7) والشكل البياني رقم (7) فإن 73.03% من أفراد عينة الدراسة يرون أن  
التعبيرات الجميلة تقتضي إستخدام الترادف بينما 26.07% لا يرون ذلك .  
من الجدول رقم (10) والشكل البياني رقم (10) فإن 93.03% من أفراد عينة الدراسة  
يرون يستخدم معلم اللغة الكلمات التي فيها الترادف في الشرح لتسهيل فهم الطلاب للمعني  
المراد ، بينما 6.07% لا يرون ذلك .  
عليه تتأكد عدم صحة الفرضية التي نصها : إن دراسة الترادف لا تتم بالصورة المطلوبة في  
مناهجنا المطبقة .

الفرضية الثالثة: إن الترادف يعتبر من الوسائل المهمة التي تساعد الطلاب علي تذوق وإدراك المعاني في النص الأدبي .

من الجدول رقم (3) والشكل البياني رقم (3) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف مهماً لفهم بعض كلمات القصيدة .

من الجدول رقم (8) والشكل البياني رقم (8) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف يساعد علي نمو وتطور التذوق الأدبي في نفوس الطلاب .

من الجدول رقم (11) والشكل البياني رقم (11) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يوافقون علي أن اللغويين يرون أن الترادف يدل علي ثراء اللغة العربية .

من الجدول رقم (12) والشكل البياني رقم (12) فإن 80% من أفراد عينة الدراسة يوافقون علي أن الترادف يؤدي إلي تحسين كتابة الطلاب في موضوعات التعبير ، بينما 20% لا يوافقون علي ذلك .

بناءً على هذا تتأكد صحة الفرضية التي نصها : إن الترادف يعتبر من الوسائل المهمة التي تساعد الطلاب على التذوق وإدراك المعاني في النص الأدبي .

## الفرضية الرابعة: الإهتمام بالترادف ودوره اللغوي يؤدي إلى زيادة الذخيرة اللغوية لدى الطلاب

من الجدول رقم (4) والشكل البياني رقم (4) فإن 40% من أفراد عينة الدراسة يرون أن أهمية الترادف لفهم معاني القصيدة تكمن في توضيح المعاني بسهولة ويسر ، بينما 20% من أفراد العينة يرون أن الترادف تتمثل في تقريب المعني وفهمه .

من الجدول رقم (5) والشكل البياني رقم (5) فإن جميع أفرادعينة الدراسة يرون أن الترادف يفيد في فهم معاني كلمات القصيدة .

من الجدول رقم (9) والشكل البياني رقم (9) فإن 33.03% من أفراد عينة الدراسة يرون أن دور الكلمات التي تحوي الترادف في رفد الطلاب بصيغ لغوية جديدة هي تقريب المعني وتسهيل الفهم ، بينما 66.07% يرون أن دور الكلمات هو زيادة الثروة اللغوية .

من الجدول رقم (8) والشكل البياني رقم (8) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف يساعد علي نمو وتطور التذوق الأدبي في نفوس الطلاب .

من خلال هذا تتأكد صحة الفرضية التي نصها : الإهتمام بالترادف ودوره البلاغي واللغوي يؤدي إلى زيادة الزخيرة اللغوية لدي الطلاب .

# الفصل الخامس

## استبانة الطلاب

## تحليل الإِستبيان وإختبار الفرضيات إِستبانة طلاب

جرى تصميم استبيان الطلاب وقد عرض الاستبيان على محكمين للتأكد من صحة وموافاته للغرض الذي صمم لأجله وبعد التأكد من صحته جرى توزيعه على طلاب اللغة العربية بمدارس ولاية الخرطوم وقد أمكن الحصول على ربع ميداني من الطلاب الذين وزع عليهم الاستبيان وبلغت جملة الاستبيان التي امكن الحصول عليها (10) استبيان وبعد النظر في الاجابات المستلمة أمكن الحصول على النسب التالية من الإجابات.

## جدول رقم (1)

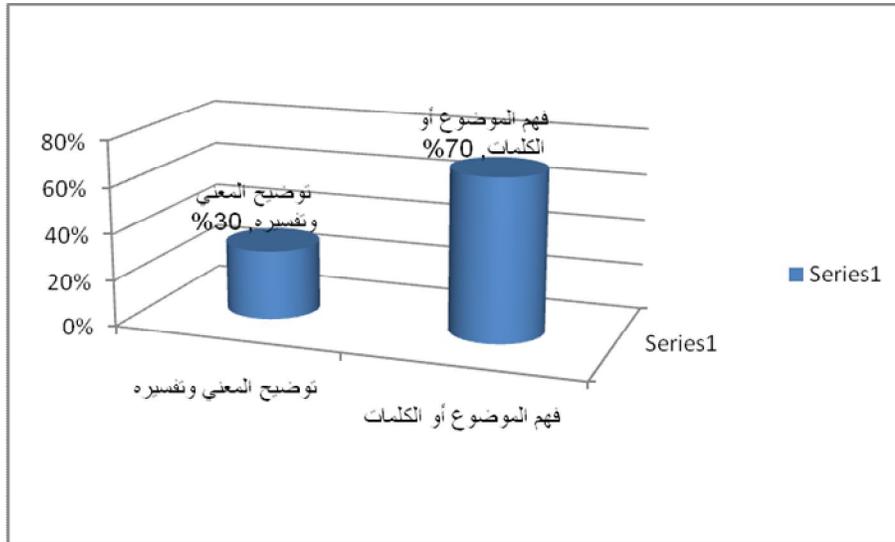
ماهي فائدة الترادف في اللغة العربية في نظرك ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
فهم الموضوع أو الكلمات	7	70 %
توضيح المعني وتفسيره	3	30%
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

## شكل رقم (1)

ماهي فائدة الترادف في اللغة العربية في نظرك ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (1) والشكل البياني رقم (1) فإن 70% من أفراد عينة الدراسة يرون أن فائدة الترادف في اللغة العربية تكمن في فهم الموضوع أو الكلمات و30% من أفراد العينة يرون أن فائدة الترادف تكمن في توضيح المعني وتفسيره .

## جدول رقم (2)

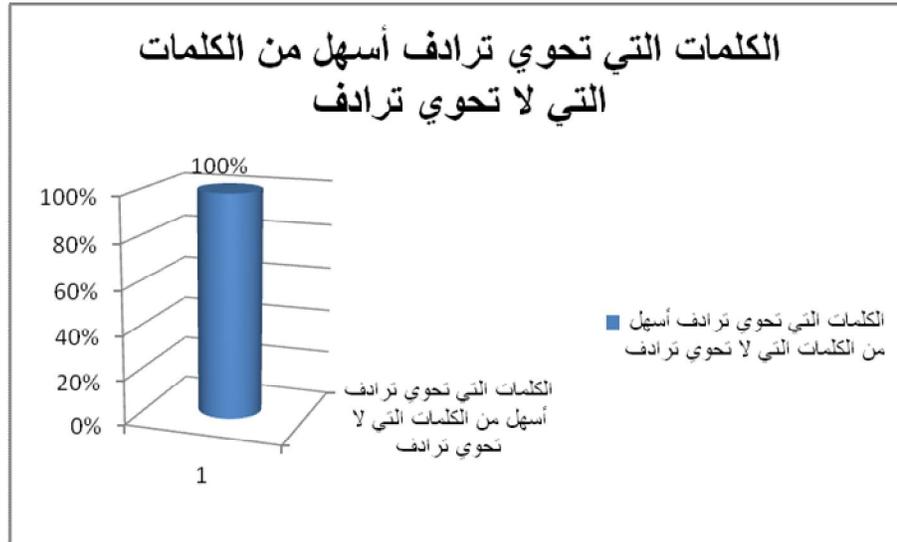
أيهما أسهل فهماً في المعني . الكلمات التي تحوي كلمات فيها ترادف و الكلمات التي لا تحوي ذلك ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
الكلمات التي تحوي ترادف أسهل من الكلمات التي لا تحوي ترادف	10	% 100
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستهانة 2014 م

## شكل رقم (2)

أيهما أسهل فهماً في المعني . الكلمات التي تحوي كلمات فيها ترادف و الكلمات التي لا تحوي ذلك ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستهانة 2014 م

من الجدول رقم (2) والشكل البياني رقم (2) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الكلمات التي تحوي ترادف أسهل من الكلمات التي لا تحوي ترادف .

### جدول رقم (3)

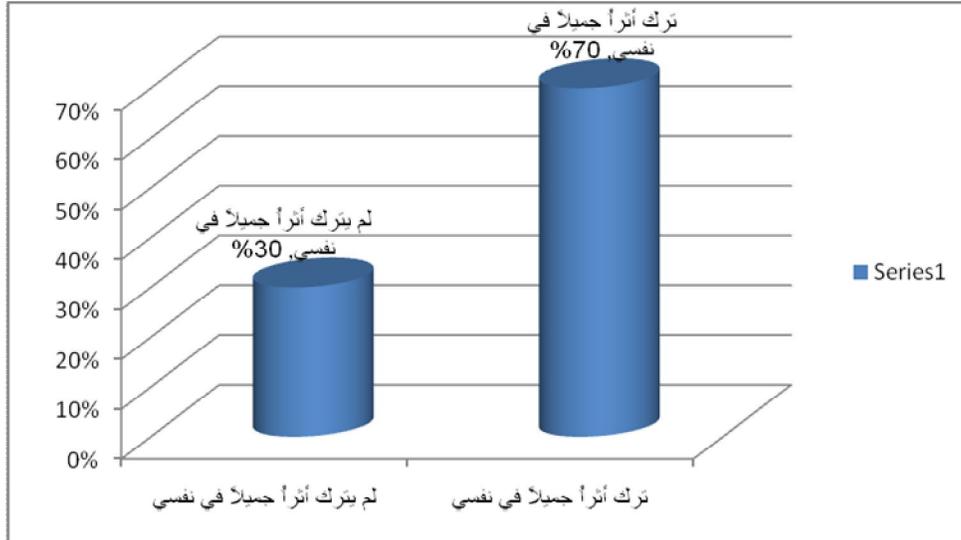
هل كنت تكتب موضوعاً تعبيرياً أو تتكلم في موضوع ما ضاعت منك بعض الكلمات فأستعنت بالترادفات لإكمال الموضوع؟ وما هو الأثر الذي تركه هذا الموقف في نفسك؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
ترك أثراً جميلاً في نفسي	7	70%
لم ترك أثراً جميلاً في نفسي	3	30%
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستهانة 2014 م

### شكل رقم (3)

هل كنت تكتب موضوعاً تعبيرياً أو تتكلم في موضوع ما ضاعت منك بعض الكلمات فأستعنت بالترادفات لإكمال الموضوع؟ وما هو الأثر الذي تركه هذا الموقف في نفسك؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستهانة 2014 م

من الجدول رقم (3) والشكل البياني رقم (3) فإن 70% من أفراد عينة الدراسة يرون أنهم عند كتابة موضوع ما و ضاعت الكلمات منهم فإستهانوا بكلمات ترادف لإكمال الموضوع وقد تركت أثراً جميلاً في أنفسهم بينما 30% منهم يرون أنها لم تترك أثراً جميلاً في أنفسهم

#### جدول رقم (4)

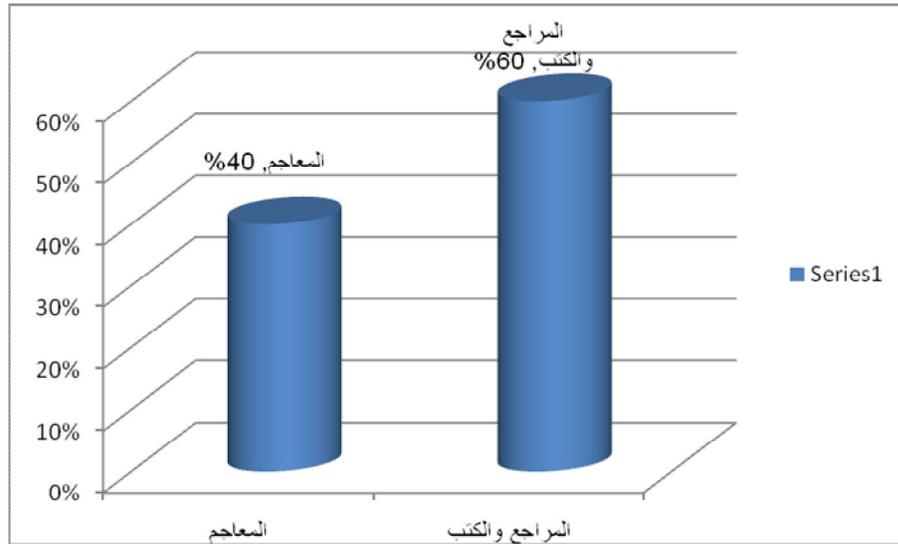
ماهي الأشياء التي تساعد علي فهم الكلمات التي تحوي ترادف؟

الإجابة	النسبة %	التكرار
المراجع والكتب	60 %	6
المعاجم	40%	4
المجموع	100	10

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

#### شكل رقم (4)

ماهي الأشياء التي تساعد علي فهم الكلمات التي تحوي ترادف؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (4) والشكل البياني رقم (4) فإن 60% من أفراد عينة الدراسة يرون أن المراجع والكتب من الأشياء التي تساعد علي فهم الكلمات التي تحوي ترادف ، و 40% من أفراد العينة يرون أن المعاجم تساعد علي فهم الكلمات .

### جدول رقم (5)

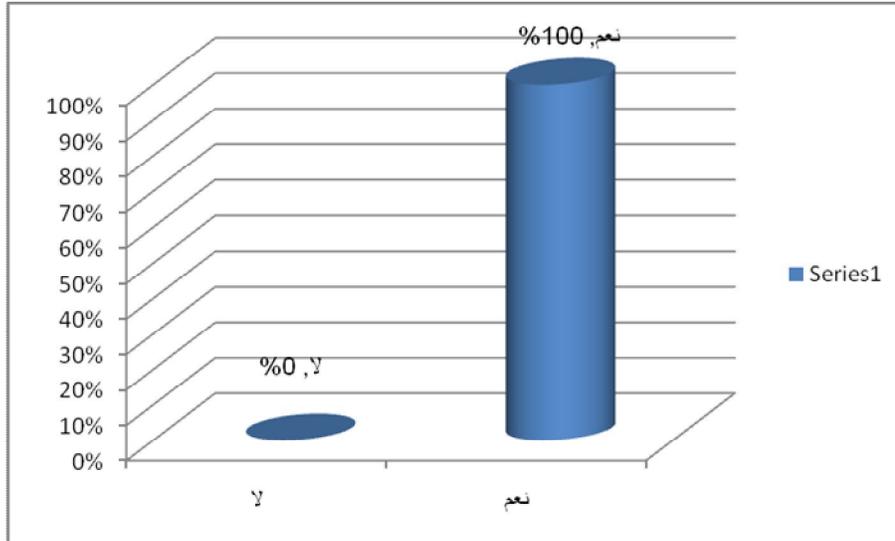
هل تستمتع بالقصيدة التي تحوي كلمات فيها ترادفٌ ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	10	100%
لا	-	-
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### شكل رقم (5)

هل تستمتع بالقصيدة التي تحوي كلمات فيها ترادفٌ ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (5) والشكل البياني رقم (5) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أنهم يستمتعون بالقصيدة التي تحوي كلمات فيها ترادفٌ .

## جدول رقم (6)

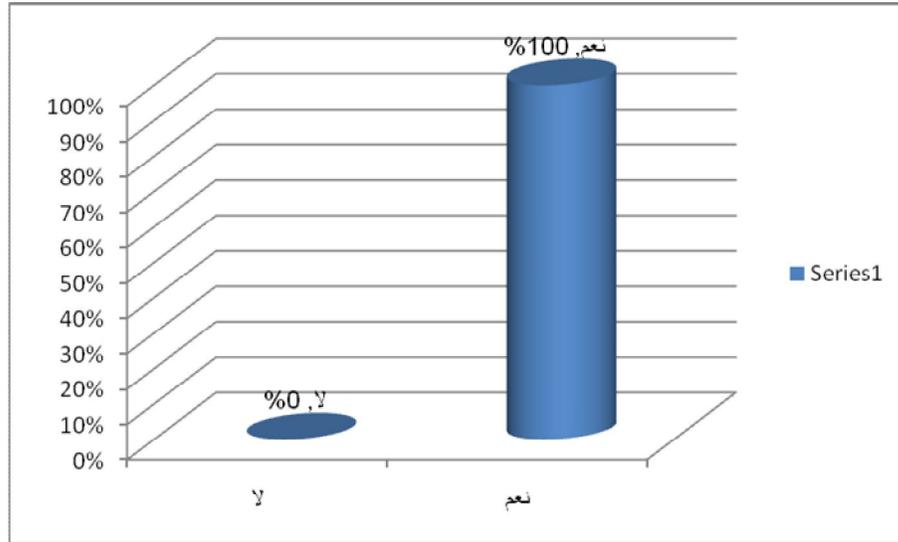
هل تعجبك الصور البلاغية التي تحوي الترادفات ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	9	90%
لا	1	10%
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

## شكل رقم (6)

هل تعجبك الصور البلاغية التي تحوي الترادفات ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (6) والشكل البياني رقم (6) فإن 90% من أفراد عينة الدراسة تعجبهم الصور البلاغية التي تحوي ترادفًا ، بينما 10% لا يوافقون علي ذلك .

## جدول رقم (7)

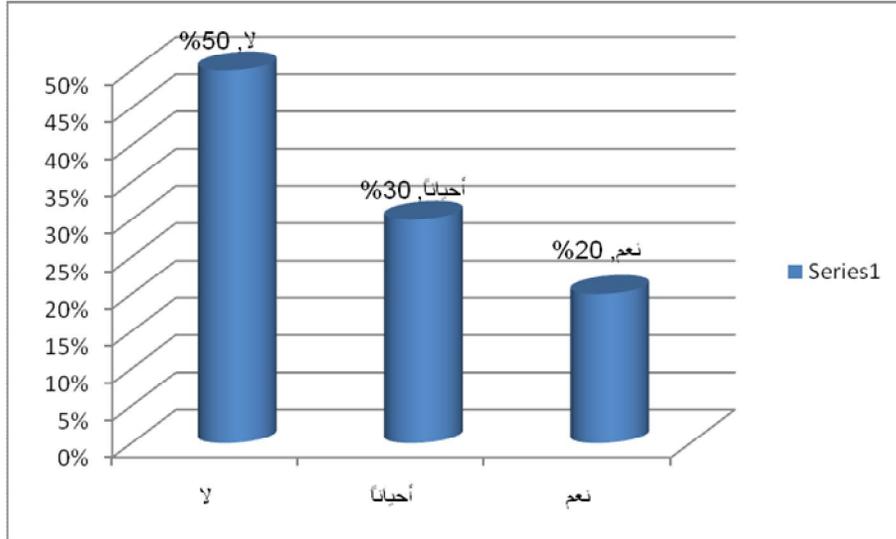
هل تفهم كل أبيات القصيدة التي تقرأها من غير إستعانة بالكلمات التي تحوي ترادفٌ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	2	20%
أحياناً	3	30%
لا	5	50%
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

## شكل رقم (7)

هل تفهم كل أبيات القصيدة التي تقرأها من غير إستعانة بالكلمات التي تحوي ترادفٌ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (7) والشكل البياني رقم (7) فإن 20% من أفراد عينة الدراسة يفهموا كل أبيات القصيدة التي يقرؤونها من غير إستعانة بالكلمات التي تحوي ترادفٌ ، بينما 30% من أفراد العينة أحياناً يفهمون كل الأبيات ، و 50% لا يفهموا كل أبيات القصيدة التي يقرؤونها من غير إستعانة بالكلمات التي تحوي ترادفٌ.

### جدول رقم (8)

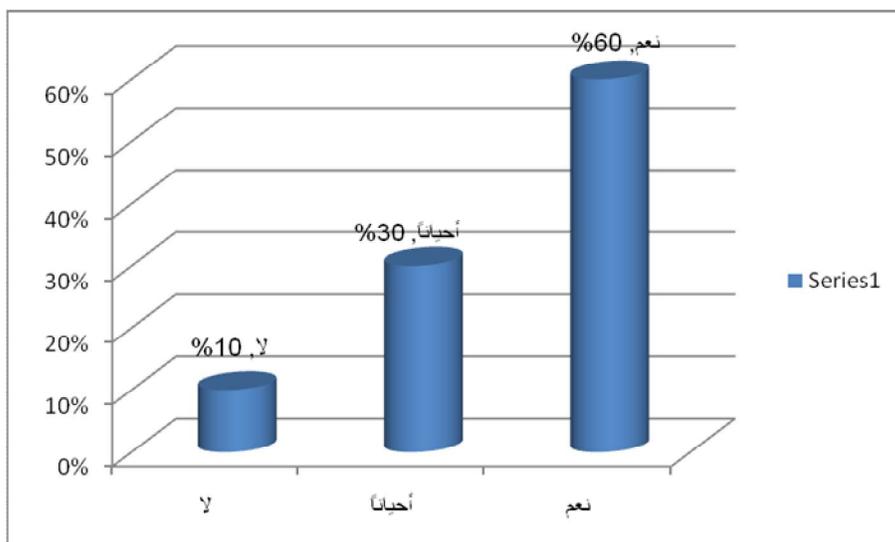
هل عدم فهم بعض التعبيرات التي تحوي صوراً لغوية يسبب لك إحباطاً ؟

التكرار	الإجابة	النسبة %
6	نعم	60%
3	أحياناً	30%
1	لا	10%
10	المجموع	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### شكل رقم (8)

هل عدم فهم بعض التعبيرات التي تحوي صوراً لغوية يسبب لك إحباطاً ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (8) والشكل البياني رقم (8) فإن 60% من أفراد عينة الدراسة يرون أن عدم فهم بعض التعبيرات التي تحوي صوراً لغوية يسبب لهم إحباطاً ، بينما 30% من أفراد العينة منهم أحياناً يسبب لهم إحباط ، و 10% من أفراد العينة يرون أن عدم فهم بعض التعبيرات التي تحوي صوراً لغوية لا يسبب لهم إحباطاً .

### جدول رقم (9)

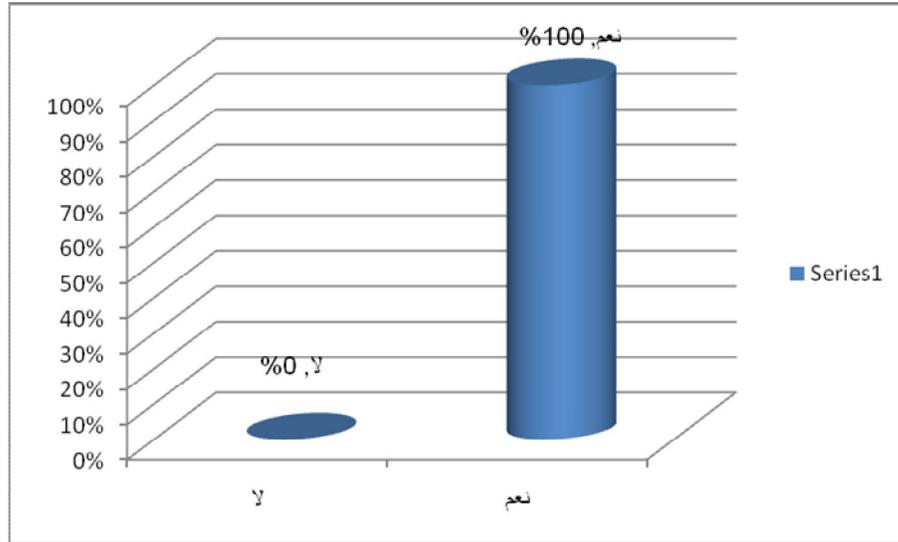
هل يساعد الترادف في فهم بعض التراكيب اللغوية ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	10	100%
لا	-	-
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### شكل رقم (9)

هل يساعد الترادف في فهم بعض التراكيب اللغوية ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (9) والشكل البياني رقم (9) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف يساعد في فهم بعض التراكيب اللغوية .

### جدول رقم (10)

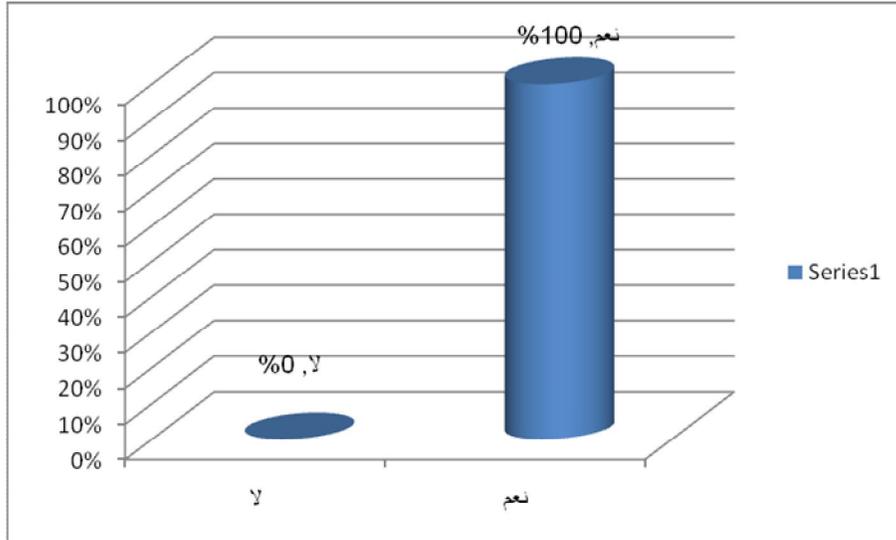
هل تحب الجمل التي فيها ترادف في المعني ، وهل تدرك معانيها بصورة أسهل من الكلمات التي ليس فيها ترادف ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	10	100%
لا	-	-
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### شكل رقم (10)

هل تحب الجمل التي فيها ترادف في المعني ، وهل تدرك معانيها بصورة أسهل من الكلمات التي ليس فيها ترادف ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (10) والشكل البياني رقم (10) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يحبون الجمل التي فيها ترادف في المعني ويدركون معانيها بصورة أسهل من الكلمات التي ليس فيها ترادف.

### جدول رقم (11)

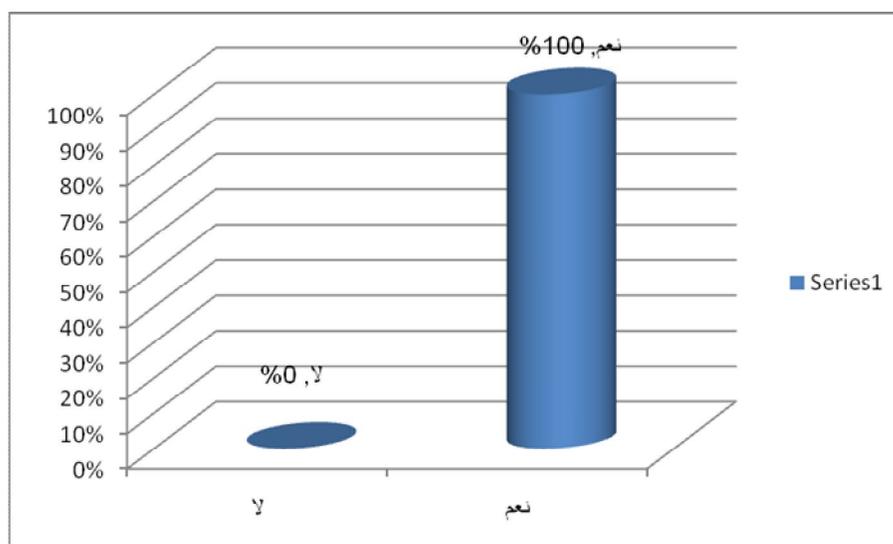
هل تحب الكلمات التي فيها ترادفٌ لأنها تفهمك المعني المقصود بطريقة أفضل ؟

الإجابة	التكرار	النسبة %
نعم	10	100%
لا	-	-
المجموع	10	100

المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

### شكل رقم (11)

هل تحب الكلمات التي فيها ترادفٌ لأنها تفهمك المعني المقصود بطريقة أفضل ؟



المصدر : إعداد الباحثون من بيانات الإستبانة 2014 م

من الجدول رقم (11) والشكل البياني رقم (11) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يحبون الكلمات التي فيها ترادفٌ لأنها تفهمهم المعني المقصود بطريقة أفضل .

### الفرضية الأولى : إن الترادف دورهم في إدراك الجماليات البيانية

من الجدول رقم (1) والشكل البياني رقم (1) فإن 70% من أفراد عينة الدراسة يرون أن فائدة الترادف في اللغة العربية تكمن في فهم الموضوع أو الكلمات و30% من أفراد العينة يرون أن فائدة الترادف تكمن توضيح المعني وتفسيره .

من الجدول رقم (4) والشكل البياني رقم (4) فإن 60% من أفراد عينة الدراسة يرون أن المراجع والكتب من الأشياء التي تساعد علي فهم الكلمات التي تحوي ترادف ، و 40% من أفراد العينة يرون أن المعاجم تساعد علي فهم الكلمات .

مما سبق تتأكد صحة الفرضية التي نصها : أن الترادف دوره مهم في إدراك معاني الكلمات.

**الفرضية الثانية :** إن دراسة الترادف لا تتم بالصورة المطلوبة في مناهجنا المطبقة.

من الجدول رقم (10) والشكل البياني رقم (10) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يحبون الجمل التي فيها ترادف في المعني ويدركون معانيها بصورة أسهل من الكلمات التي ليس فيها ترادف.

عليه تتأكد عدم صحة الفرضية التي نصها : مذاكرة الترادف لا تتم بالصورة المطلوبة في مناهجنا المطبقة.

الفرضية الثالثة: إن الترادف يعتبر من الوسائل المهمة التي تساعد الطلاب علي تذوق وإدراك المعاني في النص الأدبي

من الجدول رقم (2) والشكل البياني رقم (2) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الكلمات التي تحوي ترادف أسهل من الكلمات التي لا تحوي ترادف .

من الجدول رقم (5) والشكل البياني رقم (5) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أنهم يستمتعون بالقصيدة التي تحوي كلمات فيها ترادف .

من الجدول رقم (7) والشكل البياني رقم (7) فإن 20% من أفراد عينة الدراسة يفهموا كل أبيات القصيدة التي يقرؤونها من غير إستعانة بالكلمات التي تحوي ترادف ، بينما 30% من أفراد العينة أحياناً يفهمون كل الأبيات ، و 50% لا يفهموا كل أبيات القصيدة التي يقرؤونها من غير إستعانة بالكلمات التي تحوي ترادف.

بناءً علي هذا تتأكد صحة الفرضية التي نصها : إن الترادف يعتبر من الوسائل المهمة التي تساعد الطلاب علي تذوق وإدراك المعاني في النص الأدبي

الفرضية الرابعة : الإهتمام بالترادف ودوره اللغوي يؤدي إلي زيادة الذخيرة اللغوية لدي الطلاب .

من الجدول رقم (3) والشكل البياني رقم (3) فإن 70% من أفراد عينة الدراسة يرون أنهم عند كتابة موضوع ما و ضاعت الكلمات منهم فإستعانوا بكلمات ترادف لإكمال الموضوع وقد تركت أثراً جميلاً في أنفسهم بينما 30% منهم يرون أنها لم تترك أثراً جميلاً في أنفسهم .

من الجدول رقم (6) والشكل البياني رقم (6) فإن 90% من أفراد عينة الدراسة تعجبهم الصور البلاغية التي تحوي ترادف ، بينما 10% لا يوافقون علي ذلك .

من الجدول رقم (8) والشكل البياني رقم (8) فإن 60% من أفراد عينة الدراسة يرون أن عدم فهم بعض التعبيرات التي تحوي صوراً لغويةً يسبب لهم إحباطاً ، بينما 30% من أفراد العينة منهم أحياناً يسبب لهم إحباط ، و 10% من أفراد العينة يرون أن عدم فهم بعض التعبيرات التي تحوي صوراً لغويةً لا يسبب لهم إحباطاً .

من الجدول رقم (9) والشكل البياني رقم (9) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يرون أن الترادف يساعد في بعض التراكيب اللغوية .

من الجدول رقم (11) والشكل البياني رقم (11) فإن جميع أفراد عينة الدراسة يحبون الكلمات التي فيها ترادف لأنها تفهمهم المعني المقصود بطريقة أفضل .

من خلال هذا تتأكد صحة الفرضية التي نصها : الإهتمام بالترادف ودوره البلاغي واللغوي يؤدي إلي زيادة الذخيرة اللغوية لدي الطلاب .

## المصادر والمراجع

- 1- إعجاز القرآن لأبي بكر محمد بن الطيب الباقلائي (ت 403هـ) ، تحقيق السيد أحمد صقر ، دار المعارف بمصر .
- 2- إرشاد الفحول إلى تحقيق علم الأصول ، لمحمد بن علي بن الشوكاني ، الطبعة الأولى ، مطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر ، 1356هـ-1937م.
- 3- إصلاح المنطق ، لأبي يوسف يعقوب ابن اسحق السكيت (ت 244هـ) تحقيق: أحمد محمد شاكر وعبد السلام محمد هارون ، الطبعة الثالثة ، دار المعارف بمصر ، 1970م.
- 4- الأصوات اللغوية ، د. إبراهيم أنيس ، الطبعة الرابعة ، المطبعة الفنية ، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة ، 1971م.
- 5- الألفاظ اللغوية وخصائصها وأنواعها ، عبد الحميد حسن ، مطبعة الجبلابي ، القاهرة 1971م.
- 6- الألفاظ المترادفة لأبي الحسن علي بن عيسى الرماني (ت 384هـ) شرح وتصحيح : محمد الرفاعي ، مطبعة الموسوعات ، مصر 1321هـ.
- 7- الإجمالي ، لأبي علي إسماعيل بن القاسم البغدادي ، (ت 356هـ)، نشر: إسماعيل يوسف بن صالح ، الطبعة الثانية ، المطبعة الأميرية.
- 8- أنباه الرواه على أنباه النحاه ، علي بن يوسف بن إبراهيم القفطي ، (ت 646هـ)، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم ، دار الكتب المصرية، القاهرة 1369هـ-1950م.
- 9- البيان والتبيين لأبي عثمان عمر بن بحر الجاحظ ، (ت 355هـ) تحقيق: عبد السلام محمد هارون ، الطبعة الثالثة ، مطبعة دار التأليف ، مصر ، 1388هـ-1968م.
- 10- تاريخ الأدب العربي ، ريجس بلاشير ، ترجمة إبراهيم الكيلاني ، المطبعة السورية ، دمشق ، 1956م.

- 11- التطور اللغوي ، د. عبد الرحمن أيوب ، القاهرة ، 1964م.
- 12- التطور اللغوي التاريخي ، إبراهيم السامرائي ، دار الرائد للطباعة ، القاهرة ، 1966م.
- 13- التطور النحوي للغة العربية ، برجستراير ، بعنايته محمد حمد البكري ، مطبعة السماح ، مصر 1929م.
- 14- تعريف القدماء بأبي العلاء ، بإشراف د. طه حسين وتحقيق مصطفى السقا وآخرون ، الدار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ، 1956م.
- 15- تقويم اللسان لأبي الفرج عبد الرحمن بن الجوزيه ، (ت597هـ) ، تحقيق: د. عبد العزيز مطر ، الطبعة الأولى ، دار المعرفة ، القاهرة ، 1966م.
- 16- تهذيب اللغة لأبي منصور بن أحمد الأزهري ، (ت370هـ) ، تحقيق: عبد السلام هارون وآخرون ، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والأنباء والنشر ، دار القومية للطباعة، القاهرة 1384هـ-1964م.
- 17- جواهر الألفاظ ، لأبي الفرج قدامة بن جعفر ، (ت337هـ) تحقيق : محمد محي الدين عبد الحميد ، الطبعة الأولى ، مطبعة السعادة ، مصر ، 1350هـ-1933م.

# الفصل السادس

الخاتمة-النتائج - التوصيات -  
المقترحات

## الخاتمة

الترادف ظاهرة لغوية عرفت في كثير من اللغات (القديمة والحديثة) وقديماً تنبّه لغويونا العرب القدامي لها منذ وقت مبكر وأختلفوا بشأنها وكانوا بين قائل بها ومنكر لها كما اختلفوا في تعريفها وتفسيرها ونشأتها وقد نال كل فريق من هؤلاء اللغويين بالتمسك برأيه حتى صارت مشكلة من المشكلات اللغوية في عربيتنا الفصيحة تستحق الوقوف عندها والتأمل فيها .

النتائج :

1. تحديد معني الترادف تحديداً دقيقاً ذلك أن الضعف الذي لحق هذا المعصوم كان سبباً رئيسياً في الخلط والإضطراب في النظر الي ظاهرة الترادف وفي توسيع الهوة بين الآراء المتضاربة بشأنها .
2. لايمكن تفسير وقوع الترادف بسبب بعينه ، ذلك أن ثمة أسباب كثيرة لحدوثه لكل منها أثره وطبيعته وأهم سبب لوقوع الترادف هو حقيقة التطور في الإستعمال لا التعدد في الوضع كما ذهب كثير من اللغويين القدماء والمحدثين .
3. إن الخلاف في وقوع الترادف سببه إختلاف اللغويين في النظر الي فكرة المعني اللغوي وتباين مواقفهم ومناهجهم في النظر الي اللغة يزداد علي ذلك ما تركته النظرة العقلية والمنطقية من أثر وأضح في موقف المنكرين خاصة .
4. إن الترادف واقع في العربية لا سبيل إلي إنكاره وهو موضوع ينميه التطور ويدعمه الإستعمال ويشهد به الواقع اللغوي .

## التوصيات :

1. يوصي الباحثون بضرورة وضع معجم حديث للألفاظ المترادفة يعتمد المفهوم الدقيق للترادف ويعبر الأسس التي أرسيناها في هذا البحث ما تستحقه من عناية .
2. يوصي الباحثون المعلمين بضرورة الإهتمام بالترادف

المقترحات :

الإكثار من الكلمات المترادفة في المناهج التربوية .